

Aquarellum

Masques Princesses

Mode d'emploi - Directions - Instrucciones - Istruzioni per l'uso - Modo de utilização - Gebruiksaanwijzing
 Kurzanleitung - Anvisningar - Instrukcja obsługi - указания - Οδηγίες - طريقة الإستعمال



Aquarellum Masques Princesses

Pour obtenir les plus beaux AQUARELLUM, il est conseillé d'avoir :

- une feuille blanche pour tester les couleurs que l'on a mises au point,
- un verre d'eau pour rincer son pinceau.

Déposer dans certaines alvéoles des gouttes d'encre suivant la répartition indiquée sur le nuancier pour avoir une palette de couleurs complémentaires.

Mode d'emploi :

- 1 & 2 - Commence par peindre la couleur chair, en passant le pinceau d'un geste ample.
- 3 - Peins ensuite les détails, en fonçant les couleurs au fur et à mesure.
- 4 - Quand la peinture est sèche, découpe soigneusement le masque en suivant le contour extérieur.
- 5 - Demande à un adulte de découper les trous correspondants aux yeux (avec des ciseaux pointus ou un cutter) et de faire un trou avec une grosse aiguille à coudre sur le bord extérieur du masque, à la hauteur des yeux, afin de passer l'élastique.
- 6 - Colle les strass aux endroits que tu souhaites sur le masque.
- 7 - Coupe le fil élastique contenu dans le coffret en 4 morceaux égaux. Passe un fil élastique dans un des trous et fais un nœud à l'arrière du masque. Passe le fil dans l'autre trou, en le passant à l'avant du masque, et fais un autre nœud.
- 8 - Et voilà, tu peux porter ton masque et te costumer en magnifique princesse !

Rattrapages et astuces :

Les couleurs peuvent être éclaircies en les peignant avec de l'eau puis en pressant un papier absorbant dessus. Pour éviter les auréoles, il faut qu'une surface soit peinte rapidement afin que les aquarelles sèchent en même temps. Il est possible de passer une éponge humide avant de mettre en couleur.

Précautions d'emploi :

Ne pas laisser un pinceau tremper dans l'eau. Avoir toujours à portée de main un papier absorbant. Ne pas faire jouer les enfants sur des tapis ou de la moquette. En cas de taches, rincer immédiatement à l'eau froide. Savonnez si nécessaire au savon de Marseille.

Aquarellum Princesses Masks

To create the loveliest AQUARELLUM, you will need:

- a blank sheet to test mixed colors on,
- a glass of water in which to rinse your brush.

For a palette of secondary colors, place drops of ink in certain cups as indicated on the color chart.

Instructions:

- 1 & 2 - Start by painting the flesh colour, using broad brush strokes.
- 3 - Then paint the details, making the colours darker as you work.
- 4 - When the paint is dry, carefully cut out the mask around the outside line.
- 5 - Ask an adult to cut out the eye holes (with sharp scissors or a cutter) and to make a hole with a large sewing needle on the outside edge of the mask, at eye level, to pass the elastic through.
- 6 - Stick your chosen gem sticker onto the mask.
- 7 - Cut the elastic thread supplied in the box into 4 equal lengths. Pass one of the lengths through a hole and tie a knot at the back of the mask. Pass the elastic through the other hole, passing it around the front of the mask, and tie another knot.
- 8 - And there you are! You are ready to put on your mask and dress up as a beautiful princess!

Fixes and tricks:

You can lighten colors by painting over them with water and then applying absorbent paper.

To avoid rings, paint your surface rapidly, so that all the watercolors dry at the same time. You can apply a wet sponge before painting.

Precautions in use:

Do not leave brushes to soak in water. Always have absorbent paper to hand. Do not allow children to play on rugs or carpet. In case of staining, rinse immediately with cold water. Clean with soap if necessary using household soap.

Aquarellum Máscaras Princesas

Para obtener preciosos AQUARELLUM, se aconseja preparar:

- Una hoja de papel blanco para probar los colores elaborados,
- Un vaso de agua para enjuagar el pincel.

Para tener una paleta de colores secundarios, colocar en algunos alvéolos gotas de tinta siguiendo el reparto indicado en el muestrario.

Instrucciones:

- 1 & 2 - Comienza pintando los colores claros, pasando el pincel con un gesto amplio.
- 3 - Pinta luego los detalles, oscureciendo los colores progresivamente.
- 4 - Cuando la pintura esté seca, recorta con cuidado la máscara por el contorno exterior.
- 5 - Pide a un adulto que recorte los agujeros correspondientes a los ojos (con unas tijeras de punta o un cutter) y que haga un agujero con una aguja de coser gruesa en el borde exterior de la máscara, a nivel de los ojos, para pasar el elástico.
- 6 - Pon las pegatinas que quieras en la máscara.
- 7 - Corta el hilo elástico que contiene la caja en 4 trozos iguales. Pasa uno de los elásticos por uno de los agujeros y haz un nudo en la parte delantera de la máscara. Pasa el elástico por el otro agujero, pasando por la parte trasera de la máscara y haz otro nudo.
- 8 - Y ¡ya está!, ¡ya puedes ponerte la máscara y vestirme de magnífica princesa!

Precauciones de uso:

No dejar ningún pincel en remojo dentro del agua. Tener siempre papel absorbente al alcance de la mano. No dejar jugar a los niños sobre alfombras o moqueta. En caso de alguna mancha, aclarar inmediatamente con agua fría. Enjabonar si necesario con jabón de Marsella.

Maschere principessa Aquarellum

Per ottenere gli AQUARELLUM più belli si consiglia di avere a disposizione:

- un foglio bianco per testare i colori,
- un bicchiere d'acqua per intingere il pennello,

In taluni alveoli deporre qualche goccia d'inchiostro seguendo la ripartizione indicata sulla cartella colori per avere una gamma di colori secondari.

Istruzioni:

- 1 & 2 - Comincia con lo stendere i colori chiari, con ampie pennellate.
- 3 - Colora poi i dettagli, scurendo i colori man mano che procedi.
- 4 - Quando il colore è asciutto, taglia con cura la maschera seguendo il bordo esterno.
- 5 - Chiedi ad un adulto di tagliare i buchi per gli occhi (con delle forbici appuntite o un cutter) e di praticare un forellino con un grosso ago da cucito vicino al bordo esterno della maschera, all'altezza degli occhi, per far passare l'elastico.
- 6 - Incolla poi sulla maschera gli adesivi che più ti piacciono.
- 7 - Taglia il filo elastico contenuto nel cofanetto in 4 pezzi uguali. Passa un filo in uno dei forellini e fa un nodo sul davanti della maschera. Passa il filo nell'altro forellino, facendolo passare da dietro la maschera, e fa un altro nodo.
- 8 - Ecco fatto, adesso puoi indossare la tua maschera e trasformarti in una splendida principessa!

Precauzioni per l'uso:

Non lasciare i pennelli immersi nell'acqua. Tenere sempre un foglio di carta assorbente a portata di mano. Non lasciare che i bambini giochino su tappeti o moquette. In caso di macchie, risciacquare immediatamente con acqua fredda. Se necessario, utilizzare del sapone di Marsiglia per lavare la zona macchiata.

Máscaras de Princesas Aquarellum

Para se obter os mais belos AQUARELLUM, é aconselhável ter:

- uma folha branca para testar as cores que vão ser utilizadas,
- um copo de água para lavar o pincel.

Coloca gotas de tinta em determinados alvéolos de acordo com a distribuição indicada no mostruário de cores de modo a dispor de uma paleta de cores secundárias.

Instruções:

- 1 & 2 - Começa por pintar as cores claras, passando o pincel com um gesto amplo.
- 3 - De seguida, pinta os detalhes, tornando as cores gradualmente mais escuras.
- 4 - Quando a tinta estiver seca, corta cuidadosamente a máscara ao longo do contorno exterior.
- 5 - Pede a um adulto para cortar os orifícios correspondentes aos olhos (com tesouras de pontas ou um x-acto) e para fazer um orifício com uma agulha grossa de costura no

rebordo exterior da máscara, à altura dos olhos, para passar o elástico.

- 6 - Cola os autocolantes que desejares na máscara.
- 7 - Corta o fio elástico incluído no conjunto em 4 pedaços iguais. Passa um dos fios elásticos por um dos orifícios e dá um nó na parte da frente da máscara. Passa o fio pelo outro orifício, pela parte de trás da máscara, e dá um outro nó.
- 8 - E já está: usa a tua máscara e mascara-te de princesa magnífica!

Precações de utilização:

Não deixar o um pincel mergulhado em água. Ter sempre papel absorvente à mão. Não deixar que as crianças brinquem em tapetes ou na alcatifa. No caso de manchas, lavar de imediato com água fria. Se for necessário lavar com sabão, usar sabão de Marsella.

Aquarellum prinsessenmaskers

Om de mooiste AQUARELLUM maskers te bekomen, heb je het volgende nodig:

- een wit blad papier om de kleuren uit te proberen die je gemaakt hebt,
- een glas water om je penseel uit te spoelen.

Om een palet met secundaire kleuren te bekomen, doe je druppels inkt in enkele uitsparingen volgens de verdeling aangeduid op de collectie kleurstenen.

Instructies:

- 1 & 2 - Begin met de lichte kleuren en breng ze aan met brede penseelstreken.
- 3 - Schilder daarna de details, door de kleuren beetje bij beetje te verdonkeren.
- 4 - Wanneer de verf droog is, knip je het masker voorzichtig uit langs de omtreklijnen.
- 5 - Vraag een volwassene om de gaten voor de ogen uit te snijden/uit te knippen (met behulp van een spitse schaar of een cuttermes) en een gat te maken met een grote naald op de buitenrand van het masker, op ooghoogte, om het elastiek doorheen te steken.
- 6 - Kleef de gewenste stickers op het masker.
- 7 - Knip het elastiek uit de koffer in 4 gelijke stukken. Steek één van de elastieken in één van de gaten en maak een knoop aan de voorkant van het masker. Steek de elastiek in het andere gat, door ze langs de achterkant van het masker door te trekken en maak nog een knoop.
- 8 - Ziezo, nu kan je je masker dragen en je verkleden in een prachtige prinses!

Gebruiksvoorzorgen:

Dompel het penseel niet onder in water. Houd steeds een stuk keukenpapier binnen handbereik. Laat de kinderen niet spelen op tapijt of vloerbekleding. In geval van vlekken, onmiddellijk spoelen met koud water. Indien nodig inzepen met Marseille-zeep.

Aquarellum-Prinzessinnen-Masken

Um besonders schöne AQUARELLUM zu erzielen, raten wir dir:

- ein weißes Blatt Papier bereit zu halten, um die selbstgemischten Farben zu testen
- ein Glas Wasser neben dich zu stellen, um den Pinsel zu reinigen.

Um eine Palette Sekundärfarben zu erzielen, verteile ein paar Farbtropfen in einige der Mulden, entsprechend den Mischungsverhältnissen auf der Farbtonskala.

Anweisungen:

- 1 & 2 - Beginne mit den hellen Farben und male mit großzügigen Pinselstrichen.
- 3 - Male anschließend die Details und nimm dafür nach und nach dunklere Farben.
- 4 - Wenn die Farbe trocken ist, schneide die Maske vorsichtig dem Umriss entlang aus.
- 5 - Bitte einen Erwachsenen, die Löcher für die Augen auszuschneiden (mit einer spitzen Schere oder einem Cutter) und an jedem Rand der Maske in Augenhöhe mit einer großen Nähnadel ein Loch für das Gummiband zu stechen.
- 6 - Suche dir beliebige Aufkleber aus und klebe sie auf die Maske.
- 7 - Schneide das in der Schachtel enthaltene Gummiband in vier gleich lange Stücke. Ziehe eines der Gummibänder durch eines der Löcher und mache einen Knoten auf der Vorderseite der Maske. Ziehe das Gummiband über die Rückseite der Maske und durch das andere Loch und mache dort einen weiteren Knoten.
- 8 - Jetzt kannst du deine Maske aufsetzen und dich als wunderschöne Prinzessin verkleiden!

Gebrauchshinweise:

Lassen Sie Pinsel nicht im Wasser stehen. Haben Sie immer ein saugfähiges Papier zur Hand. Lassen Sie Kinder nicht auf Teppich spielen. Eventuelle Flecken sofort mit kaltem Wasser auswaschen. Wenn nötig, Kernseife benutzen.

Aquarellum prinsessmasker

För att du ska kunna skapa underbart vackra AQUARELLUM-masker, bör följande finnas till hands:

- Ett vitt pappersark för att du ska kunna testa färgerna som förberetts,
- Ett glas vatten för att skölja färgpenseln i.

Håll några droppar bläck i vissa av fördjupningarna enligt fördelningen som visas på färgkartan för att få fler färgnyanser.

Bruksanvisning:

- 1 & 2 - Börja med att måla masken i hudfärg med breda penseldrag.
- 3 - Måla därefter detaljerna på masken genom att blanda mörkare färger.
- 4 - När färgen har torkat klipper du ut masken genom att följa den yttre konturen.
- 5 - Be en vuxen om hjälp med att klippa ut hålen till ögonen (med en vass sax eller pappersskärare) och med att göra ett hål med en stor synål i maskens yttre bård (i höjd med varje öga) där resårbandet ska dras igenom.
- 6 - Klistra önskad mängd strass på masken.
- 7 - Klipp resårbandet som medföljer i kartongen i fyra lika stora delar. Trä en av resårdelarna genom ett av hålen och knyt en knut på framsidan av masken. Dra sedan resårdelen bakom masken och trä den genom det andra hålet och knyt en knut till.
- 8 - Klart! Din mask är nu färdig att bäras och du kan klä ut dig till en strålande prinsessa!

Försiktighetsåtgärder:

Låt inte färgpenseln ligga för länge i vattnet. Ha alltid papper med bra uppsugningsförmåga till hands. Låt inte barn leka med färgerna på mattor eller liknande underlag. Om fläckar uppstår, skölj genast med kallt vatten. Rengör vid behov med lite tvål.

Aquarellum Maski księżniczki

Aby uzyskać najpiękniejsze maski AQUARELLUM, zalecamy zaopatrzenie się w:

- białą kartkę do sprawdzenia uzyskanych kolorów,
- szklanek wody do płukania pędzla,

Włać do niektórych komórek krople tuszu zgodnie z podziałem na zestawie próbek, aby uzyskać paletę kolorów pochodnych.

Instrukcja obsługi:

- 1 & 2 - Na początku maluj jasnymi kolorami poruszając szeroko pędzlem.
- 3 - Następnie pomaluj szczegóły używając stopniowo coraz ciemniejszych kolorów.
- 4 - Kiedy farba wyschnie, wytnij dokładnie maskę według zewnętrznego konturu.
- 5 - Poproś osobę dorosłą, aby wycięła otwory na oczy (ostrymi nożyczkami lub nożykiem) i zrobiła otwór dużą igłą na zewnętrznej krawędzi maski, na wysokości oczu, aby przełożyć przez niego gumkę.
- 6 - Przyklej wybrane naklejki na masce.
- 7 - Potnij gumkę dostarczoną wraz z zestawem na 4 równe kawałki. Przelóż jedną z gumek przez jeden z otworów i zrób węzeł z przodu maski. Przelóż gumkę przez drugi otwór przekładając go z tyłu maski i zrób drugi węzeł.
- 8 - Teraz możesz nałożyć maskę i przebrać się we wspaniałą księżniczkę!

Środki ostrożności przy używaniu:

Nie zostawiaj pędzla w wodzie. Miej zawsze w zasięgu ręki papier absorbujący. Dzieci nie powinny bawić się tym produktem na dywanie lub wykładzinie. W razie powstania plam oplukać natychmiast w zimnej wodzie. W razie potrzeby namydlić szarym mydłem.

Μάσκες πριγκίπισσας ακουαρέλας

Για να φτιάξεις τις πιο ωραίες μάσκες σε ακουαρέλα, θα χρειαστείς:

- ένα λευκό φύλλο για να δοκιμάσεις τα χρώματα που αναμειγνύεις
- ένα ποτήρι νερό στο οποίο θα ξεπλένεις το πινέλο σου

Βάλε σε μερικές κυψέλες σταγόνες μελανιού ακολουθώντας την κατανομή που υποδεικνύεται στον οδηγό αποχρώσεων του χρώματος για να αποκτήσεις μια παλέτα δευτερευόντων χρωμάτων.

Οδηγίες:

- 1 & 2 - Ξεκίνησε χρωματίζοντας με ανοιχτές αποχρώσεις, περνώντας το πινέλο με πλατιές κινήσεις.
- 3 - Χρωμάτισε στη συνέχεια τις λεπτομέρειες, σκουραίνοντας τις αποχρώσεις αν χρειάζεται.
- 4 - Όταν στεγνώσει η νερομπογιά, κόψε προσεκτικά τη μάσκα ακολουθώντας το εξωτερικό περίγραμμά.

- 5 - Ζήτησε από ένα ενήλικα να κόψει τις τρύπες για τα μάτια (με ψαλίδι που έχει μυτερές άκρες ή με κοπίδι) και να κάνει από μια τρύπα με μια χοντρή βελόνα ραψίματος στις δύο εξωτερικές άκρες της μάσκας, στο ύψος των ματιών, για να περαστεί το λάστιχο.
- 6 - Κόλλησε τα αυτοκόλλητα που θέλεις πάνω στη μάσκα.
- 7 - Κόψε το λάστιχο που περιέχεται στη συσκευασία σε 4 ίσα μέρη. Πέρασε το λάστιχο σε μια τρύπα και δέσε ένα κόμπο στο μπροστινό μέρος της μάσκας. Πέρασε το άλλο άκρο του λάστιχου στην άλλη τρύπα, πίσω από τη μάσκα, και δέσε πάλι ένα κόμπο.
- 8 - Μπορείς τώρα να βάλεις τη μάσκα σου και να ντυθείς όμορφη πριγκίπισσα!

Προφυλάξεις κατά τη χρήση:

Μην αφήνετε τα πινέλα να μουλιάζουν στο νερό. Να έχετε πάντα κοντά σας απορροφητικό χαρτί. Μην αφήνετε τα παιδιά να χρωματίζουν πάνω σε χαλί ή μοκέτα. Σε περίπτωση λεκέδων, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Αν χρειάζεται, σαπουνίστε με σαπούνι Μασσαλίας.

Маски принцесс Aquarellum

Чтобы создать прекрасные рисунки AQUARELLUM, рекомендуется иметь:

- чистый лист бумаги для проверки смешиваемых красок,
- стакан воды для промывки кисточки.

Нанесите на некоторые впадины капли краски, следуя рекомендациям палитры оттенков для получения гаммы вторичных цветов.

Инструкции:

- 1 & 2 - Начни с нанесения кисточкой светлых красок широкими движениями.
- 3 - Затем прорисуй детали, делая цвета все более темными.
- 4 - После высыхания красок аккуратно вырежи маску по наружному контуру.
- 5 - Попроси взрослого вырезать тебе отверстия для глаз (при помощи заостренных ножниц или каттера), а также проделать толстой швейной иглой отверстия для резинки по внешнему краю маски на уровне глаз
- 6 - Наклей на маску нужные тебе стикеры.
- 7 - Разрежь резинку из набора на 4 равные части. Продень её одним концом в одно проделанное отверстие и завяжи узелок спереди маски. Затем проведи резинку сзади маски, продень её другим концом во второе отверстие и завяжи еще один узелок.
- 8 - Вот и всё! Ты можешь надевать свою маску и превратиться в прекрасную принцессу!

Меры предосторожности:

Не оставлять кисточку в воде. Всегда иметь под рукой промокательную бумагу. Не позволять детям играть на ковре или паласе. Пятна немедленно смывать холодной водой. При необходимости намылить.

أقتعة بالألوان المائية للأميرات

للحصول على أفضل الألوان المائية، ينصح باستعمال:

- ورقة بيضاء لاختبار الألوان التي تم تحضيرها
- كأس من الماء لشطف فرشاة التلوين.

ضعي قطرات من الحبر على بعض التجاويف وفقاً للتوزيع المبين على مُنوع الألوان من أجل الحصول على لوحة ألوان متكاملة.

طريقة الاستعمال:

- 1 و 2 - ابدئي باللون المشابه للون البشرة مع تمرير الفرشاة بحركة واسعة
- 3 - بعد ذلك، لوّني التفاصيل باستعمال ألوان داكنة أكثر فأكثر
- 4 - عندما تجف أصبغة، اقطعي القناع بعناية مع اقتفاء شكل المحيط الخارجي
- 5 - اطلي من شخص راشد أن يقطع الثقوب المخصصة للعينين (باستعمال مقص مدبب أو قاطع) وأن يصنع كذلك ثقباً بواسطة إبرة خياطة كبيرة على الحافة الخارجية للقناع في نفس ارتفاع مستوى العينين من أجل تمرير الخيط المرن
- 6 - الصقي على القناع حجر الزاين الذي ترغيبين به
- 7 - اقطعي الخيط المرن الموجود في الصندوق إلى 4 أقسام متساوية. مرري أحد الخيوط المرنة عبر الثقوب واصنعي عقدة في مقدمة القناع. مرري الخيط المرن في الثقب الثاني مع تمريره خلف القناع، ثم اصنعي عقدة أخرى.
- 8 - لقد تم العمل! يمكنك الآن وضع القناع على وجهك لكي تصبحين أميرة جميلة!

احتياطات الاستعمال:

يجب ألا تترك فرشاة التلوين مغمورة في الماء. يجب أن يكون الورق الماص دائماً في متناول اليد عند إجراء هذا العمل. لا تترك الأطفال يلعبون على سجّاد أو موكيت. في حال التلخخ ببيع الصبغة، يشطف المكان فوراً بالماء البارد. استعمل صابون ماركسيلا لتنظيف البقع عند الضرورة.

eau
water
agua
Wasser



Aquarellum

Masques Princesses



bleu canard

peacock blue

azul pato

blu anatra

azul pato

blauwe eend

Entenblau



vert citron

citrus green

verde limón

verde limone

verde limão

citroengroen

Limettengrün



jaune d'or

golden yellow

amarillo oro

giallo oro

amarelo dourado

goudgeel

Goldgelb



orange

orange

naranja

arancione

laranja

oranje

Orange



brique

brick

ladrillo

mattone

cor de tijolo

baksteen

Backstein



terre de sienne

sienna

tierra de Siena

terra di Siena

terra di Siena

sienna

Sienaerde



peau bronzée

tanned

piel bronceada

bronzó

pele bronzada

gebruinde huid

Gebräunte Haut



rose

pink

rosa

rosa

rosa

roze

Rosa



framboise

raspberry

frambuesa

lampone

framboesa

framboos

Himbeerrot



violet

violet

violeta

viola

violeta

violet

Violett



gris violet

grey violet

gris violáceo

grigio viola

cinzento/violeta

grijs/violet

Grauviolett



anthracite

anthracite

antracita

antracite

antracite

antraciet

Anthrazit

Pour toute information ou réclamation écrire à :
For information or complaint write to:
Para cualquier información o reclamación, pueden escribir a:
Per informazioni e reclami, scrivere a:

Para quaisquer informações ou reclamações, escreva para:
Voor bijkomende informatie of bij eventuele klachten kunt u schrijven naar:

Für weitere Informationen oder Beanstandungen wenden Sie sich bitte an:
Om du vill du ha mer information eller framföra klagomål, vänd dig skriftligen till:
Aby uzyskać dodatkowe informacje lub w razie reklamacji, prosimy o kontakt z:
Για κάθε πληροφορία ή αίτηση, γράψτε:
Для получения информации или предъявления претензий обращайтесь по адресу:
للحصول على معلومات أو تقديم شكوى، يرجى الكتابة إلى:

commercial@sentosphere.com